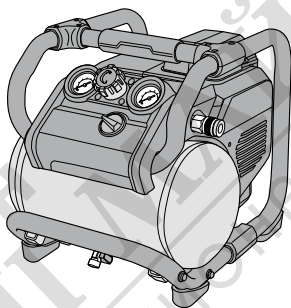


# HIKOKI

## EC36DA



en

de

fr

it

nl

es

pt

sv

da

no

fi

el

pl

hu

cs

tr

ro

sl

sk

bg

sr

hr



en Handling instructions

de Bedienungsanleitung

fr Mode d'emploi

it Istruzioni per l'uso

nl Gebruiksaanwijzing

es Instrucciones de manejo

pt Instruções de uso

sv Bruksanvisning

da Brugsanvisning

no Bruksanvisning

fi Käyttöohjeet

el Οδηγίες χειρισμού

pl Instrukcja obsługi

hu Kezelési utasítás

cs Návod k obsluze

tr Kullanım talimatları

ro Instrucțiuni de utilizare

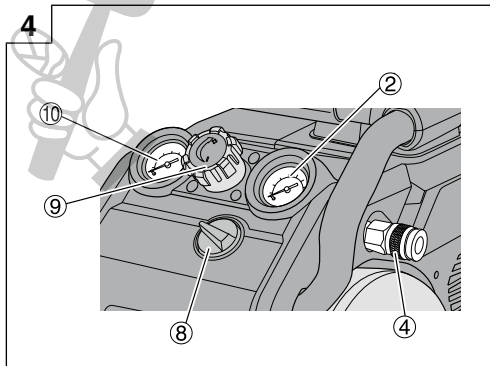
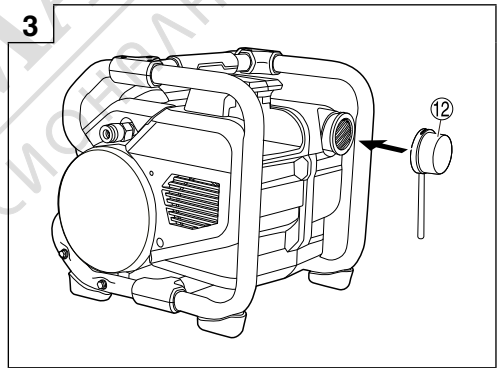
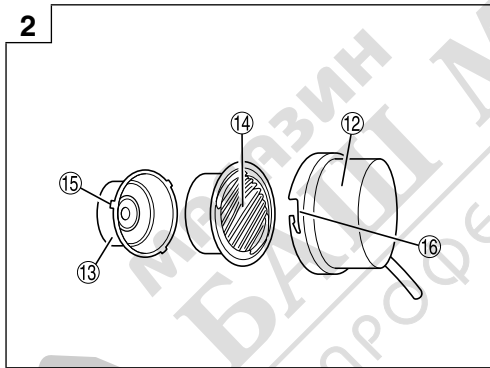
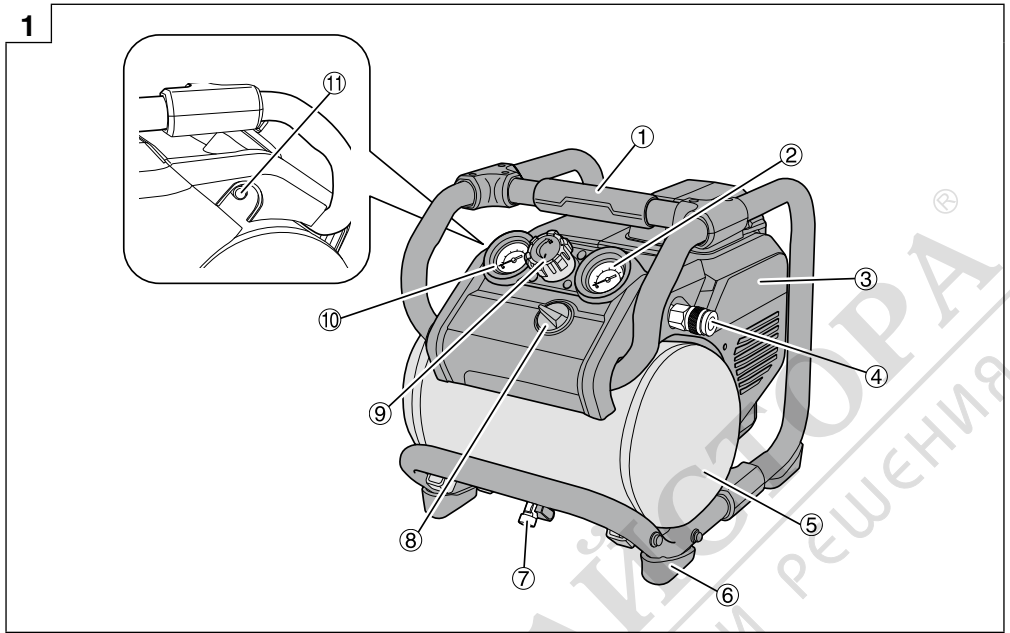
sl Navodila za rokovanje

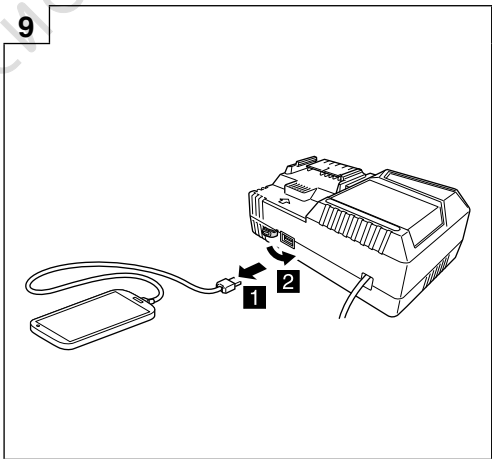
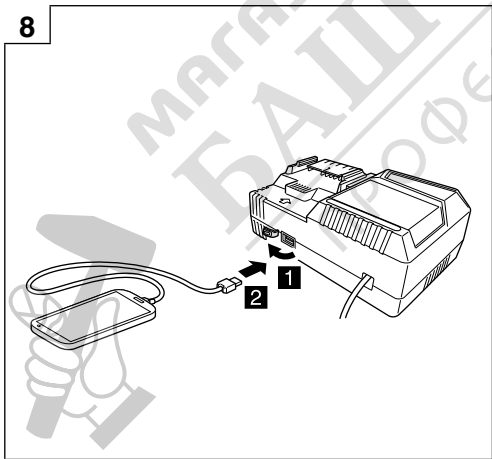
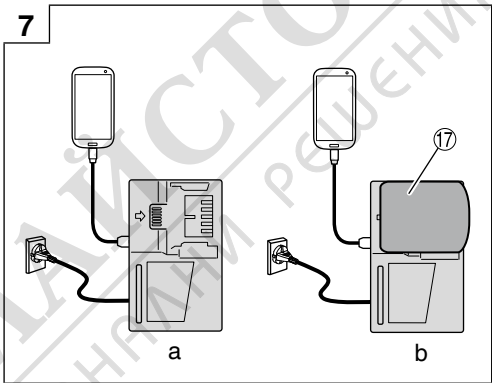
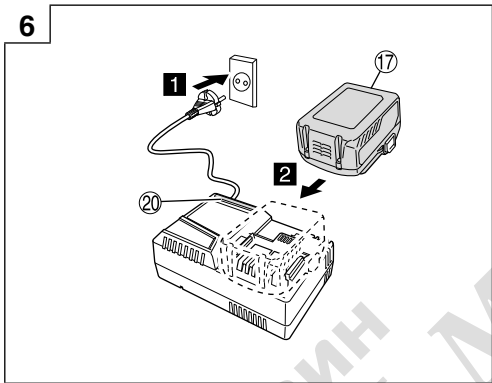
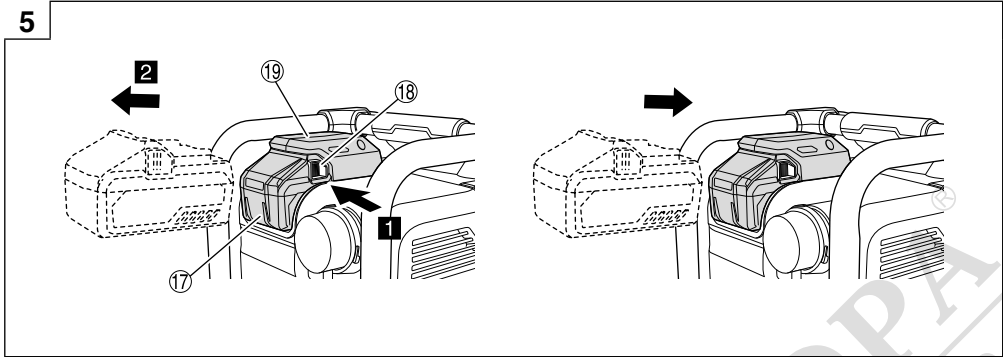
sk Pokyny na manipuláciu

bg Инструкция за експлоатация

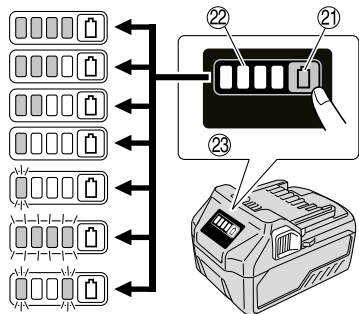
sr Uputstvo za rukovanje

hr Upute za rukovanje

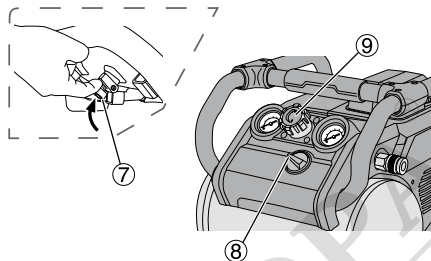




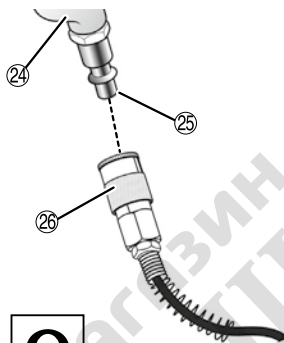
10



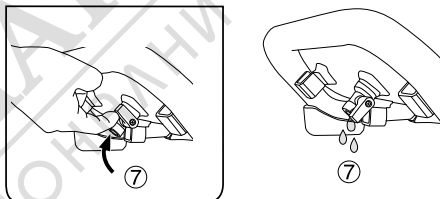
11



12



13



## ОБЩИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент. Неспазването на всички инструкции може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете и съхранявайте инструкциите за последващи справки и приложение.

Терминът „електрически инструменти“, използван в предупрежденията за безопасност, се отнася до електрически инструменти, захранвани (с кабел) от мрежата, или такива с батерии (безжични).

#### 1) Безопасност на работното място

- Поддържайте работното място подредено и добре осветено.**  
Неподредени или не добре осветени работни места са предпоставка за инциденти.
- Не използвайте електрически инструмент във взривоопасна среда, при наличие на запалими течности, газ или прах.**  
Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да доведат до възпламеняване.
- Не позволявайте достъп на странични лица и деца при работа с електрически инструменти.**  
Невнимание по време на работа може да доведе до загуба на контрол върху процеса.

#### 2) Електрическа безопасност

- Щепселите на електрическите инструменти трябва да отговарят на типа на контактите.** Никога не правете навкито и да било промени по щепселите. Не използвайте преходни щепсели за включване на заземени електрически инструменти.  
Щепсели, по които не са правени модификации и съответстват на контактите намаляват риска от електрически удар.
- При работа с електрически инструменти избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности като тръби, радиатори и хладилници.**  
Съществува повишен риск от електрически удар, ако тялото Ви стане част от заземителния контур.
- Не излагайте електрическите инструменти на влиянието на влага или дъжд.**  
Попадането на влага в електрическите инструменти повишава риска от електрически удар.
- Не нарушавайте целостта на кабелите.** Никога не изключвайте електрическите уреди, като издърпвате от кабела.  
Пазете кабелите от източници на топлина, от смазочни материали, остри ръбове и подвижни компоненти.  
Наранени или преплетени кабели повишават риска от електрически удар.
- Когато използвате електрически уред на открито, използвайте удължител, подходящ за външни условия на работа.**  
Използвайте кабел, подходящ за външни условия, който намалява риска от електрически удар.

- Ако е наложително използването на електрически инструмент във влажни условия, използвайте уреди с диференциална защита (RCD) срещу утечна.**  
Използването на диференциална защита намалява риска от електрически удар.

#### 3) Лична безопасност

- Бъдете бдителни, внимавайте в действията си и използвайте разумно електрическите инструменти.**  
Не използвайте електрически инструмент, когато сте измозени, или под влиянието на лекарствени средства, алкохол или опиати.  
Всяко невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозни наранявания.
- Използвайте лични предпазни средства.** Винаги носете защитни очила или маска.  
Защитните средства, като прахозащитна маска, защитни обувки с устойчива на плъзгане подметка, каска, или антифони, използвани според условията на работа, ще намалят опасността от нараняване.
- Предотвратяване на случайно включване.** Уверете се, че бутонът за старт на уреда е в изключено положение, преди да свържете електрическия инструмент към източник на захранване и/или батерия, както и преди да го вземете или пренасате.  
Пренасянето на инструменти с пръст на старт бутон, или на превключателя на захранването, носи опасност от инциденти.
- Отстранете всички работни приставки, преди да включите уреда към захранването.** Гаечен ключ или инструмент, забравен в ротационни компоненти на електрически инструмент, може да доведе до нараняване.
- Не се пресажайте.** През цялото време трябва да имате стабилна опора и да поддържате баланс на тялото.  
Това осигурява по-добър контрол върху електрическите инструменти при неочаквани ситуации.
- Носете подходящо облекло.** Не носете прекалено широки дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части.  
Широките дрехи, бижута и дълга коса могат да бъдат захванати от подвижните компоненти.
- Ако са осигурени устройства за присъединяване към прахоуловителни инсталации, уверете се, че са правилно присъединени.**  
Използването на прахоуловители и циклони може да намали свързаните със замърсяването рискове.
- Не позволявайте опитността ви, придобита от честото използване на инструменти, да ви създаде самочувствие, заради което да игнорирате принципите на безопасност при работа с инструменти.**  
Невнимателно действие може да доведе до тежки наранявания в рамките на части от секундата.

#### 4) Експлоатация и поддръжка на електрически инструменти

- Не насилвайте електрическите инструменти.** Използвайте подходящ електрически инструмент за съответните цели.  
Подходящият електрически инструмент осигурява безопасното и по-добро извършване на работните дейности при предвидените номинални параметри.

- b) Не използвайте електрическия инструмент, ако не може да бъде включен или изключен от съответния старт бутон или превключвател.  
*Всеки електрически инструмент, който не може да се контролира от превключвателя, е опасен и подлежи на ремонт.*
- c) Изключете щепсела на инструмента от източника на захранване и/или извадете батерииния панел от инструмента, ако той позволява сваляне, преди да извършвате настройки, при смяна на приставки или при съхранение.  
*Тези предпазни мерки намаляват риска от случайно и нежелано включване на електрическия инструмент.*
- d) Съхранявайте неизползваните електрически инструменти далеч от достъп на деца и не позволявайте на лица, незапознати с начина на работа с инструментите и тези инструкции, да работят с тях.  
*Електрическите инструменти представляват опасност в ръцете на неопитни лица.*
- e) Поддържайте електроинструментите и аксесоарите. Проверявайте централната и закрепването на подвижните части, проверявайте за повредени части, които могат да се отразят на работата на електрическите инструменти. Ако установите повреди, отстранете ги преди да използвате електрическите инструменти.  
*Много злополуки се дължат на лоша поддръжка на електрическите инструменти.*
- f) Поддържайте режещите инструменти заточени и чисти.  
*Правилно поддържаните режещи инструменти, с наточени режещи елементи, се управляват и контролират по-лесно.*
- g) Използвайте електрически инструменти, приставки и аксесоари, и т.н., съгласно тези инструкции, като вземете предвид работните условия и вида работи, които ще се извършват.  
*Използване на електрическите инструменти за работи, различни от тези, за които са предвидени, може да доведе до повишен риск и опасни ситуации.*
- h) Пазете ръкохватките и повърхностите за захващане сухи, чисти, без масло и грес.  
*Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за захващане не позволяват безопасната работа и управление на инструмента в неочаквани ситуации.*
- 5) Експлоатация и поддръжка на електрически инструменти захранвани от батерии
- a) Зареджайте уредите само със зарядните устройства, посочени от производителя.  
*Зарядно устройство, подходящо за един тип батерии, може да създаде риск от пожар при използване за друг тип батерии.*
- b) Използвайте електрическите инструменти само с определения за тях тип батерии.  
*Използването на друг тип батерии създава риск от нараняване и пожар.*
- c) Когато не използвате батериите, те трябва да се съхраняват далеч от други метални предмети като кламери, монети, ключове, гвоздеи, винтове или други малки метални предмети, които могат да осъществят контакт между клемите им.  
*Контакт между клемите на батериите може да доведе до искри или пожар.*
- d) При неподходящи условия на съхранение, батериите могат да изтукат; избягвайте контакт. Ако случайно влезете в контакт с електролитната течност, изплакнете обилно с вода. Ако попадне електролит в очите, изплакнете обилно и потърсете медицинска помощ.  
*Електролитът на батериите може да причини възпаление или изгаряния.*
- e) Не използвайте батерия или инструмент, които са повредени или модифицирани.  
*Повредените или модифицирани батерии могат да имат непредвидимо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.*
- f) Не излагайте батерията или инструмента на огън или на пренадено висока температура.  
*Излагането на огън или на температура над 130°C може да предизвика експлозия.*
- g) Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън температурния диапазон, указан в инструкциите.  
*Неправилното зареждане или зареждане при температури извън определения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.*
- 6) Обслужване
- a) Обслужването на електрическите инструменти трябва да се извършва само от квалифицирани сервизни работници, при използване на оригинални резервни части.  
*Това ще гарантира безопасността при работа с електрическите инструменти.*
- b) Никога не обслужвайте повредени батерии.  
*Обслужването на батериите трябва да се извършва само от производителя или от оторизираните доставчици на услуги.*

#### ВНИМАНИЕ

Не допускате в зоната на работа деца и възрастни хора.

Когато не използвате електрическите инструменти, съхранявайте ги далеч от достъп на деца и възрастни хора.

### ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА АКУМУЛАТОРЕН КОМПРЕСОР

- 1. Не излагайте компресора на дъжд. Никога не работете с компресора на мокри или влажни места.**
- 2. Изключете компресора.**  
Винаги изключвайте компресора от акумулатора и изпускате състения въздух от резервоара, преди да обслужвате, инспектирате, поддържате, почиствате, заменят или проверявате каквито и да било части.
- 3. Не допускате случайно включване.**  
Не пренасяйте компресора, когато е свързан към батерията или когато резервоарът е пълен със състен въздух. Уверете се, че превключвателят на захранването е в положение „OFF“, преди да свържете компресора към батерията.
- 4. Съхранявайте компресора правилно.**  
Когато компресорът не се използва, трябва да се съхранява на закрито сухо място. Да се пазят далеч от деца. Заклучете мястото за съхранение.

## 5. Работете в подходяща работна среда.

Поддържайте работното място добре осветено и добре проветрено.

Работете с компресора на открито място, на разстояние най-малко 457 мм от всяка стена или предмет, който може да ограничи притока на свеж въздух към вентилационните отвори. Не поставяйте парцали или други предмети върху или близо до тези отвори.

Риск от пожар или експлозия. Не носете и не използвайте компресора или друго електрическо устройство в близост до зоната на пръскане. Не използвайте компресора в присъствието на запалителни течности или газове.

Никога не поставяйте предмети върху компресора. По време на работа компресорът генерира искри. Никога не използвайте компресора на места, където има лак, боя, бензин, разреждател, петрол, газове, лепила и други материали, които са запалими или експлозивни.

Винаги работете с компресора в стабилна и сигурна позиция, за да предотвратите случайното му преместване. Никога не работете с компресора на покрив или на друго възвишение. Никога не го използвайте върху стълба или нестабилна опора. Използвайте допълнителен маркуч за въздух, за да достигнете високи места.

Този компресор съдържа някои съставни части, които са склонни да предизвикват дъги или искри, поради което, когато е разположен в гараж, той трябва да се намира в помещение или заграждение, предвидено за тази цел, и да е на височина 457 мм или повече над пода.

## 6. Дръжте компресорите възможно най-далеч от зоната на пръскане.

Риск от пожар или експлозия. Не пръскайте запалими течности в затворено помещение. Мястото за пръскане трябва да бъде добре проветрено. Не пушете, докато пръскате, и не пръскайте на места, където има искри или пламък. Използвайте маркуч на пистолета за пръскане с дължина най-малко 7,6 м и дръжте компресора/мотора на разстояние най-малко 6,1 м от взривоопасни изпарения. Не използвайте компресора за пръскане на химикали. Вашите бели дробовете могат да се увредят от вдишване на токсични изпарения.

В прашина среда или при пръскане на боя може да е необходим респиратор. Не го носете, докато боядисвате.

## 7. Грижете се добре за компресора.

Извършвайте поддръжката в съответствие със страница 287.

## 8. Никога не използвайте компресора за приложения, различни от посочените.

Никога не използвайте компресор за приложения, различни от посочените в ръководството за експлоатация.

Спазвайте всички предпазни мерки за безопасност в това ръководство и инструкциите на производителя в ръководството за приложение.

Никога не използвайте сгъстен въздух за дишане или респирация.

## 9. Работете правилно с компресора.

Работете с компресора в съответствие с предоставените тук инструкции. Никога не позволявайте компресорът да бъде използван от деца, лица, които не са запознати с работата му, или неотORIZИРАН персонал.

## 10. Поддържайте въздушния отвор на двигателя чист.

Вентилационният отвор на двигателя трябва да се поддържа чист, за да може въздухът да преминава свободно по всяко време. Провервайте често за натрупване на прах.

## 11. Никога не използвайте компресор, който е дефектен или работи неправилно.

Ако се окаже, че компресорът работи необичайно, издава странни звуци или вибрации, или по друг начин изглежда повреден, спрете да го използвате незабавно и организирайте ремонт от оторизирани сервизен център на HIKOKI.

## 12. Изключете превключвателя на захранването, когато компресорът не се използва.

Когато компресорът не се използва, изключете превключвателя на захранването, извадете батерията и отворете изпускателния клапан, за да изпуснете сгъстения въздух от резервоара.

## 13. Никога не докосвайте гореща повърхност.

За да намалите риска от изгаряне, не докосвайте подаващата тръба, възвратния клапан или помпата. Тези зони могат да останат горещи за поне 45 минути след изключване на компресора.

Преди обслужване, оставете компресора да се охлади.

## 14. Изпуснете резервоара.

Риск от разкъсване. В резервоара ще се кондензира вода. Ако не се източни, водата ще причини корозия и отслабване на резервоара, което може да доведе до риск от спукване на резервоара.

Изпуснете резервоара ежедневно или след 4 часа работа. За да източите резервоара, отворете бавно клапаните и наклонете компресора, за да източите настрана водата.

Пазете лицето и другите части на тялото далеч от отвора за източване.

Използвайте предпазни очила със странични щитове при източване, тъй като по лицето може да се получат пръски.

## 15. Не спирайте компресора чрез изваждане на батерията му.

Това може да доведе до повреда на уреда.

Използвайте превключвателя на захранването.

## 16. Уверете се, че изходното налягане на компресора е настроено по-ниско от максималното работно налягане на инструмента.

Прекалено високото въздушно налягане води до висока опасност от спукване.

Проверете максималното налягане, посочено от производителя на пневматичните инструменти и аксесоари. Изходното налягане на регулатора никога не трябва да надвишава максималното номинално налягане.

## 17. Предпазният клапан трябва да работи правилно.

Риск от разкъсване. Преди да стартирате компресора, завъртете предпазния клапан, за да се уверите, че предпазният клапан работи безпроблемно. Ако предпазният клапан не работи правилно, може да възникне свръхналягане, което да доведе до разкъсване на резервоара или експлозия. Не използвайте компресора, ако предпазният вентил е заседнал или не работи безпроблемно. Възложете смяната на дефектния предпазен клапан на оторизирани сервизен център на HIKOKI.

## 18. Защитете материалните и въздушните линии от повреда или пробиване.

Дръжте маркуча и захранващия кабел далеч от остри предмети, разливи на химикали, масла, разтворители и мокри подове.

- 19. Преди всяка употреба, проверявайте маркучите за слабост или износеност, като се уверите, че всички връзки са здрави.**  
Ако откриете дефект, не използвайте уреда. Купете нов маркуч или се свържете с оторизиран сервизен център за преглед или ремонт.
- 20. Пазете външната част на компресора суха, чиста и без масло и грес.**  
Винаги използвайте чист парцал за почистване. Никога не използвайте спирални течности, бензин, продукти на нефтена основа или други силни разтворители за почистване на уреда. Спазването на това правило ще намали опасността от влошаване на пластмасата на корпуса.
- 21. Уверете се, че по маркуча няма препятствия или заплитания.**  
Заплетените или преплетени маркучи могат да доведат до загуба на равновесие или опора и да се повредят.
- 22. Никога не оставяйте компресора без надзор с прикачен маркуч за въздух.**
- 23. Не използвайте този компресор, ако на него няма четлива табелка с предупреждения.**
- 24. Не продължавайте да използвате компресор или маркуч, които пропускат въздух или не функционират правилно.**
- 25. Преди да извършвате настройки, да обслужвате компресора или когато компресорът не се използва, винаги изключвайте захранването с въздух и батериите.**
- 26. Не се опитвайте да дърпате или да носите компресора за маркуча.**
- 27. Възможно е инструментът Ви да се нуждае от повече въздух, отколкото този въздушен компресор може да осигури.**
- 28. Периодично проверявайте маркучите на компресора и ако са повредени, ги ремонтирайте в най-близкия оторизиран сервизен център.**  
Следването на това правило ще намали опасността от нараняване.
- 29. Тъй като акумулаторният компресор работи с батерия, имайте предвид, че той може да започне да работи по всяко време.**
- 30. Проверявайте за повредени части и течове на въздух.**  
Ако има повреден предпазител или друг повреден елемент, трябва внимателно да се провери дали той може да работи правилно и да изпълнява предназначението си преди по-нататъшна работа с компресора. Проверете за подравняване на движещите се части, обвързване на движещите се части, счупване на части, монтиране, изтичане на въздух и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата му.  
Повреденият предпазител или друга част трябва да бъдат правилно ремонтирани или заменени от оторизиран сервизен център на HiKOKI.  
Възложете подмяната на дефектните превключватели на захранването в оторизиран сервизен център на HiKOKI.  
Не използвайте компресора, ако захранването не може да бъде включено или изключено от ключа.
- 31. Дръжте всички винтове, болтове и предпазители плътно на мястото им.**  
Дръжте всички винтове, болтове и предпазители здраво монтирани. Периодично проверявайте състоянието им.
- 32. Не насочвайте въздушния поток към тялото.**  
Риск от нараняване. Не насочвайте въздушния поток към хора или животни.
- 33. Освободете налягането в системата бавно.**  
Прахът и отпадъците може да са вредни.
- 34. Винаги зареждайте батерията при температура от 0°C до 40°C.** Температура, по-ниска от 0°C, ще доведе до прекомерно зареждане, което е опасно. Батерията не може да се зарежда при температура по-висока от 40°C.  
Най-подходящата температура за зареждане е 20°C–25°C.
- 35. Не използвайте зарядното устройство непрекъснато.**  
Когато едно зареждане приключи, оставете зарядното устройство за около 15 минути преди следващото зареждане на батерия.
- 36. Не допускайте проникването на чужди тела в отвора на връзката за батериите.**
- 37. Никога не разглобявайте презареждащите се акумулаторни батерии и зарядното.**
- 38. Никога не давайте на късо акумулаторните батерии.** Късо съединение може да причини пренапрежение и прегряване. Това може да доведе до повреда или изгаряне на батерията.
- 39. Отработените батерии не трябва да се изгарят.** Това може да доведе до експлозия.
- 40. Върнете батериите в магазина, от който са били закупени, веднага след като цикъла на живот на презаредащите батерии стане прекалено къс за да се използват.** Отработените батерии не трябва да се изхвърлят.
- 41. Не поставяйте предмети върху отворите за охлаждане на зарядното устройство.** Вкарването на метални или запални предмети във вентилационните слотове е доведе до опасност от електрически удар или ще повредят зарядното устройство.
- 42. Уверете се, че батерията е добре и здраво поставена.** Ако е и най-малко разхлабен, може да се извади и да причини инцидент.
- 43. Никога не докосвайте движещите се части.** Никога не поставяйте ръце, пръсти или други части на тялото близо до движещите се части на компресора.
- 44. Не използвайте продукта, ако компресорът или клемите на батерията (за монтаж на батерията) са деформирани.**  
Поставянето на батерията може да причини късо съединение, което може да доведе до поява на дим или запалване.
- 45. Поддържайте клемите на компресора (за монтаж на батерията) чисти от пръст и прах.**
- Преди работа се уверете, че в зоната на клемите няма натрупани прах и стружки.
  - По време на работа, се опитвайте да избегнете попадането на стружки или прах върху батерията на компресора.
  - При прекратяване на работа или след употреба, не оставяйте компресора на място, където може да бъде изложен на прах и стружки.  
Неспазването на това може да причини късо съединение, което може да доведе до поява на дим или запалване.
- 46. Винаги използвайте компресора и батерията при температури между 0°C и 40°C.**

## **ВНИМАНИЕ ЗА ЛИТИЕВО-ЙОННАТА БАТЕРИЯ**

За да удължите живота на литиево-йонната батерия, тя има защитна функция за прекъсване на подаването на заряд.

В случаите 1 до 3, описани по-долу, когато използвате това изделие, дори при натискане на спусъка, моторът може да спре. Това не е в следствие на повреда, а на защитна функция.

# Български

1. Когато разрядът на батерията намалее значително, моторът спира.  
В такъв случай, заредете батерията незабавно.
2. Ако инструментът е бил претоварен, моторът може да спре. В този случай, освободете спусъка и отстранете причината за претоварване. След това може да използвате уреда отново.
3. Ако батерията е прегряла при претоварване, тя може да откаже да работи.  
В този случай, спрете използването ѝ, и я оставете да се охлади. След това може да използвате уреда отново.

Освен това, моля, спазвайте следните предупреждения.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да предотвратите разреждане на батерията, загряване, поява на дим, запалване и експлозия, уверете се, че спазвате указанията за безопасност.

1. Уверете се, че по батерията не се натрупват прах и стружки.
  - Уверете се, че по батерията не се натрупват прах и стружки по време на работа.
  - Уверете се, че прах и стружки не се натрупват върху батерията по време на работа.
  - Не съхранявайте неизползваните батерии в места, където са изложени на въздействието на прах и стружки.
  - При съхранение на батерия, отстранете евентуално натрупани стружки и прах, като не трябва да се съхранява заедно с метални предмети (болтове, гвоздеи и др.).
2. Пазете батерията от пробиване с остри предмети като гвоздеи, от удар с чук, настъпване, или от силен физически удар.
3. Не използвайте видимо повредена или деформирана батерия.
4. Не използвайте батерията с обратен поларитет.
5. Не свързвайте батерията директно към електрически източници, или към куплунга на запалката в лека кола.
6. Не използвайте батерията за цели, различни от предназначението ѝ.
7. Ако батерията не може да се зареди напълно, дори след като изтече препоръчвания период от време, незабавно прекратете последващи опити за зареждане.
8. Не излагайте батерията на високи температури или налягане, не поставяйте в микровълнова фурна, сушилня или контейнери под високо налягане.
9. При установяване на теч или неприятна миризма от батерията, не излагайте на въздействието на силна топлина или открити пламъци.
10. Не използвайте батерията в мета, където се генерира силно статично електричество.
11. Ако батерията тече, има неприятна миризма, загрява или се обезцвети и деформира, или ако се появят необичайни признаци при употреба, презареждане и съхранение, незабавно я отстранете от оборудването или зарядното устройство и не я използвайте.
12. Не потапяйте батерията и не позволявайте навлизането на течности в нея. Проникването на проводими течности като например вода, може да доведе до повреди и да причини пожар или експлозия. Съхранявайте батерията на хладно и сухо място, далеч от горими и леснозапалими материали. Избягвайте атмосфери с корозивни газове.

## ВНИМАНИЕ

1. Ако електролит от батерията попадне в очите, не ги търкайте, а изплакнете обилно с чиста, напр. чешмяна, вода и потърсете незабавно лекарска помощ.  
Ако не се вземат мерки, електролитът може да причини очни проблеми.

2. Ако електролит от батерията попадне върху кожата или дрехите, незабавно измийте с чиста, напр. чешмяна, вода.  
Възможно е електролитът да причини кожно възпаление.
3. Ако при първото използване на батерията забележите ръжда, неприятен мирис, прегряване, обезцветяване, деформиране и/или други нередности, не я използвайте и я върнете на доставчика или търговеца, от който сте я закупили.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако чуждо тяло, което е проводник, попадне върху клемите на литиево-йонната батерия, тя може да даде на късо и да причини пожар. Когато съхранявате литиево-йонната батерия спазвайте следните правила за безопасност.

- В кутията за съхраняване не поставяйте проводящи предмети като гвоздеи, парчета проводници и медна тел.
- За да предотвратите късо съединение, след вкарване на батерията в електрически инструмент поставяйте капака ѝ така, че вентилаторът да не се вижда.

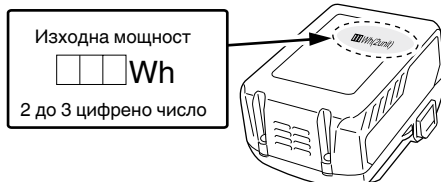
## ОТНОСНО ТРАНСПОРТА НА ЛИТИЕВО-ЙОННА БАТЕРИЯ

При транспортиране на литиево-йонна батерия, моля спазвайте следните предпазни мерки.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уведомете транспортната компания, че пратката съдържа литиево-йонна батерия, информирайте компанията за нейната изходна мощност и спазвайте инструкциите на транспортната компания, когато уреждате транспортата.

- Литиево-йонните батерии, които надвишават изходна мощност от 100 Wh, се считат за транспортна категория Опасни стоки и изискват прилагането на специални процедури.
- За транспортиране в чужбина трябва да спазите международните закони и правила и разпоредби на страната, до която се транспортират.
- Ако BSL36B18 е монтиран в електроинструмента, мощността ще надвиши 100 Wh и уредът ще бъде класифициран като опасен товар съгласно класификацията на товараите.



## СВЪРЗВАНЕ НА USB УСТРОЙСТВО (UC18YSL3)

При възникване на неочакван проблем, данните в USB устройство, свързано към този продукт, могат да бъдат повредени или загубени. Винаги осигурявайте резервно копие на всички данни, съдържащи се в USB устройството, преди използването на този продукт.  
Моля, имайте предвид, че нашата компания не носи отговорност за данните, съхранени в USB устройство, които са повредени или загубени, нито за повреда, която може да възникне в него.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Преди употреба проверете свързващия USB кабел за дефекти или повреди. Използването на дефектен или повреден USB кабел може да доведе до появата на дим или да причини запалване.
- Когато продуктът не се използва, поставете гумения капак върху USB порта. Натрупването на прах и други отпадъци в USB порта може да доведе до появата на дим или да причини запалване.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

- Възможно е USB зареждането да прекъсва на моменти.
- Извадете USB устройството от зарядното, когато не се зарежда. В противен случай животът на батерията на USB устройството може да се скъси, както и да се стигне до неочаквани инциденти.
- Възможно е да не можете да заредите някои USB устройства, в зависимост от типа устройство.

**<USB зареждане>**

- Зареждане на USB устройство от електрически източник (Фиг. 7-a)
- Зареждане на USB устройство и батерия от електрически източник (Фиг. 7-b)
- Как се презарежда USB устройство (Фиг. 8)
- При завършване на зареждането на USB устройство (Фиг. 9)

**ИМЕНА НА ЧАСТИТЕ (Фиг. 1–Фиг. 13)**

①	Ръкохватка
②	Манометър за налягане на регулатора
③	Електрически двигател и помпа на компресора
④	Конектор за бързо свързване
⑤	Резервоар
⑥	Гумено краче
⑦	Изпускателен клапан
⑧	Превключвател на захранването (Превключвател за налягане вътре)
⑨	Копче на манометъра за налягане на регулатора
⑩	Манометър за налягане в резервоара
⑪	Предпазен клапан
⑫	Филтър за всмукване
⑬	Тяло на филтъра за всмукване
⑭	Елемент на филтъра
⑮	Изпъкнали части (× 3)
⑯	Канали (× 3)
⑰	Батерия
⑱	Фиксатор
⑲	Капак на главата
⑳	Лампа на индикатора за зареждане
㉑	Превключвател на индикатора за батерията
㉒	Лампа на индикатор за нивото на батерията


㉓	Екранен панел
㉔	Пневматичен инструмент (не е включен в комплекта)
㉕	Мъжки кулпунг за бързо свързване
㉖	Марнуч за въздух с конектор за бързо свързване (не е включен)

**СИМВОЛИ**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Използвани са следните поназни символи за машината. Уверете се, че разбирате значението им преди употреба.

	EC36DA: Акумулаторен компресор
	За да намали риска от наранявания, потребителят трябва да прочете ръководството за работа.
	Винаги носете защитни очила или маска.
	Само за страни от ЕС Не изхвърляйте електрически уреди заедно с битовите отпадъци! Във връзка с разпоредбите на Европейска Директива 2012/19/ЕС за електрическите и електронни уреди и нейното приложение съгласно националните законодателства, електрически уреди, които излизат от употреба, трябва да се събират отделно и предават в специализирани пунктове за рециклиране.
	Постоянен ток
	Номинално напрежение
	Изключете батерията
	Включване
	Изключване
	Предупреждение
	Опасност от токов удар.
	Трябва да се носи защита на слуха.
	Гарантирано ниво на сила на звука
	Не отваряйте крана, преди да поставите марнуча за въздух.
	Опасност от висока температура.
	Предупреждение за компресора, може да се стартира без предупреждение
	Не излагайте на дъжд. Съхранявайте в закрити помещения.








	<p>Риск от разкъсване. Не настройвайте регулатора така, че изходното налягане да е по-високо от отбелязаното максимално налягане на приставката. Не използвайте при налягане, по-високо от максималното номинално налягане на този компресор.</p>
--	---

## ЗАБЕЛЕЖКА

Благодарение на непрекъснатата програма за проучване и разработване на HiKOKI, спецификациите, посочени тук, са предмет на промяна без предизвестие.

- Зарядно устройство за батерията (продава се отделно)

## Батерия

	Свети; Остават над 75% от заряда на батерията.
	Свети; От заряда на батерията остават 50%–75%.
	Свети; От заряда на батерията остават 25%–50%.
	Свети; От заряда на батерията остават по-малко от 25%.
	Мига; Батерията е почти изцяло разредена. Заредете батерията при първа възможност.
	Мига; Отдаването на мощност е спряно поради високата температура. Извадете батерията от инструмента и я оставете да се охлади напълно.
	Мига; Отдаването на мощност е спряно поради повреда или неизправност. Проблемът може да бъде батерията, така че моля свържете се с търговския си представител.

Модел	UC18YSL3
Източник на входна мощност	Монофазен: AC 120 V 60 Hz
Време за зареждане (При температура 20°C)	BSL36B18: Прибл. 52 мин
Напрежение при зареждане	DC 14,4–18 V
Заряден ток	Постоянен ток 8,0 A
Тегло	0,6 кг

## ЗАБЕЛЕЖКА

Времето за зареждане може да варира според температурата и източника на напрежение.

- Батерия (продава се отделно)

Модел	BSL36A18	BSL36B18
Напрежение	36 V / 18 V (Автоматично превключване*)	
Капацитет на батерията	2,5 Ah / 5,0 Ah	4,0 Ah / 8,0 Ah (Автоматично превключване*)
Налични безжични продукти**	Мултиволтови серии, 18 V продукт	
Налично зарядно устройство	Плъзгащо зарядно устройство за литиево-йонни батерии	

- \* Самият инструмент автоматично ще превключи.  
\*\* Моля, вижте нашия общ каталог за подробности.

## СТАНДАРТНИ АКСЕСОАРИ

В допълнение към основния комплект (1 комплект) са предоставени и аксесоарите и приставките, изброени на стр. 318.

Стандартните приставки и аксесоари са предмет на промяна без предупреждение.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

- Акумулаторен компресор

Модел	EC36DA	
Двигател	Безчетков постоянен ток	
Напрежение	36 V	
Капацитет на резервоара	7,3 литра (1,9 галона)	
Максимално налягане	9,3 бара (135 PSI)	
Свободно подаване на въздух	на 2,8 бара (40 PSI)	65,1 литра/мин (2,3 CFM)
	на 6,2 бара (90 PSI)	45,3 литра/мин (1,6 CFM)
Смазване	Без съдържание на масло	
Батерията е налична за този инструмент*	Мултиволтова батерия	
Тегло**	14,3 кг (31,5 lbs) (прикачен BSL36B18)	

## ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ С ВАШИЯ КОМПРЕСОР

Преди да се опитате да използвате този продукт, запознайте се с всички работни характеристики и правила за безопасност. (Фиг. 1)

### Двигател без масло за безчетков старт

Вашият въздушен компресор има постоянно смазани лагери.

### Превключвател на захранването (Превключвател за налягане вътре)

Този превключвател се използва за стартиране или спиране на въздушния компресор. Преместването на превключвателя за захранването в положение (ON) ще осигури автоматично захранване на превключвателя за налягане, което ще позволи на двигателя да стартира, когато налягането в резервоара е по-ниско от фабрично зададеното налягане на включване. Когато е в положение (ON), превключвателят за налягане спира двигателя, когато налягането в резервоара достигне фабрично зададеното налягане на изключване. Преместването на превключвателя на захранването в положение (OFF) ще спре захранването от двигателя и ще спре въздушния компресор.

\* Съществуващите батерии (серии BSL3660/3626/3620, BSL18xx и BSL14xx) не могат да се използват с този инструмент.

\*\* Съгласно ЕРТА-процедура 01/2014

**Електрически двигател и помпа на компресора**

Двигател се използва за захранване на помпата. Електрическият двигател има термичен предпазител срещу претоварване. Ако двигателят прегрее по някаква причина, термичното претоварване ще прекъсне захранването, като по този начин ще предпази двигателя от повреда. Изчакайте, докато двигателят се охлади. Двигателят се нулира автоматично.

Помпа на компресора: за да компресира въздуха, буталото се движи нагоре-надолу в цилиндъра. При низходящия ход, въздухът се вкарва през клапан за отвора за всмукване на въздух, докато изпускателният клапан остава затворен. При възходящия ход, въздухът се сгъстява, всмукателният клапан се затваря и сгъстеният въздух се изтласква през изпускателния клапан, в нагнетателния тръбопровод, през възвратния клапан и в резервоара.

**Предпазен клапан**

Този клапан е предназначен за предотвратяване на повреди в системата чрез освобождаване на налягането в системата, когато сгъстеният въздух достигне предварително определено ниво. Клапанът е предварително настроен от производителя и не трябва да се променя по никакъв начин.

**Изпускателен клапан**

Изпускателният клапан се използва за отстраняване на влагата от резервоара.

**Манометър за налягане в резервоара**

Манометърът на налягането в резервоара показва налягането на въздуха в резервоара.

**Манометър за налягане на регулатора**

Текущото налягане в линията се показва на манометъра на регулатора. Това налягане може да се регулира чрез завъртане на копчето за регулиране на налягането.

**Копче на манометъра за налягане на регулатора**

Използвайте копчето за регулиране на налягането, за да регулирате количеството въздух, подаван през маркуча.

Налягането на въздуха, идващ от резервоара, се управлява от копче за регулиране. Завъртете копчето за регулиране на налягането по посока на часовниковата стрелка, за да увеличите налягането при изпускане, и обратно на часовниковата стрелка, за да намалите налягането. Следвайте инструкциите за работа с инструмента за препоръчвания диапазон на налягане.

**Резервоар**

Резервоарът се използва за съхранение на сгъстен въздух.

**Конектор за бързо свързване**

Изходът се използва за свързване на маркуч NPT 1/4 инча.

**Защита от претоварване**

Този въздушен компресор е оборудван с устройство за термично претоварване, което автоматично изключва въздушния компресор, ако той прегрее. Ако двигателят се изключва многократно, първо проверете за следните възможни причини: Батерията е изтощена. Липса на подходяща вентилация или твърде висока температура на външния въздух или стаята.

**За да нулирате компресора:**

- (1) Изключете компресора.
- (2) Извадете батерията и оставете компресора да се охлади за 30 минути.
- (3) Поставете батерията в компресора.
- (4) Включете компресора.

**СГЛОБЯВАНЕ****1. Разопановане**

Този продукт трябва да се сглобява.

- Внимателно извадете компресора и всички аксесоари от кутията. Уверете се, че всички елементи, изброени в опаковъчния списък, са включени.
  - Огледайте внимателно компресора, за да се уверите, че няма счупване или повреда по време на транспортирането.
  - Не изхвърляйте опаковъчния материал, докато не прегледате внимателно компресора и не се убедите, че работи безпроблемно.
- 2. Опановъчен списък**
- Компресор
  - Ръководство за употреба
  - Филтър за всмукване

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Ако липсват някакви части, не работете с компресора, докато липсващите части не бъдат заменени. Ако не го направите, това може да доведе до сериозни наранявания.
- Не се опитвайте да модифицирате този компресор или да използвате аксесоари, които не се препоръчват за използване с този компресор. Всяка подобна промяна или модификация е неправилна употреба и може да доведе до опасно състояние, което може да доведе до сериозно нараняване на хора.

**3. Поставане на филтър за всмукване****ВНИМАНИЕ**

Не работете без филтър за всмукване.

- Изключете захранването на въздушния компресор и извадете батерията.
  - Завъртете филтъра за всмукване в посока, обратна на часовниковата стрелка, докато спре, след което свалете капачката на филтъра за всмукване и филтърния елемент. (Фиг. 2)
  - Завийте здраво тялото на филтъра за всмукване.
  - След като поставите филтърния елемент, съвместете жлебовите на капачката на филтъра за всмукване с трите издатини на тялото на филтъра за всмукване, така че маркучът да сочи надолу. След това завъртете капачката на филтъра за всмукване по посока на часовниковата стрелка, докато спре да се върти.
  - Проверете дали капачката на филтъра за всмукване е разхлабена. Ако филтърът е разхлабен, отстранете го и го поставете отново. (Фиг. 3)
- 4. Поставане на маркуча (продава се отделно)**
- Поставете маркуча във вече монтирания на компресора конектор за бързо свързване. (Фиг. 4)

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Не прикрепявайте никакви инструменти към отворения край на маркуча, докато не завърши пускането в експлоатация.
- Хванете здраво отворения край на маркуча; дръжте го настрани от себе си и другите.



- (2) Относно температурата и времето за зареждане на акумулаторната батерия  
Температурата и времето за зареждане ще бъдат тези, показани в Таблица 2.

Таблица 2

Зарядно		UC18YSL3					
Батерия	Напрежение при зареждане	Li-ion					
	Температури, при които батерията може да бъде заредена	0°C–50°C					
	Вид батерия	V	14,4		18		
	Приблизително време за зареждане (при 20°C)	мин	Серия BSL14xx		Серия BSL18xx		Мултиволтови серии
			(4 клетки)	(8 клетки)	(5 клетки)	(10 клетки)	(10 клетки)
		BSL1415S : 15 BSL1415 : 15 BSL1415X : 15 BSL1420 : 20 BSL1425 : 25 BSL1430C : 30	BSL1430 : 20 BSL1440 : 26 BSL1450 : 32 BSL1460 : 38	BSL1815S : 15 BSL1815 : 15 BSL1815X : 15 BSL1820 : 20 BSL1825 : 25 BSL1830C : 30 BSL1850C : 32	BSL1830 : 20 BSL1840 : 26 BSL1850 : 32 BSL1860 : 38	BSL36A18 : 32 BSL36B18 : 52	
USB	Напрежение при зареждане	V	5				
	Заряден ток	A	2				

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Времето за зареждане може да варира според околната температура и източника на напрежение.

4. Разкачете **захранващия кабел на зарядното устройство от контакта.**  
5. **Хванете добре зарядното устройство и издърпайте батерията.**

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Уверете се, че сте извадили батерията от зарядното устройство след употреба и я запазете.

**Относно електрическите разряди при нови батерии и т.н.**

Тъй като вътрешният химически състав на новите батерии или батерии, които не са били ползвани дълго време, не е активиран, електрическият разряд може да е нисък при първа и втора употреба. Това е временно явление и нормалното време за зареждане ще бъде възстановено, като презаредите батериите 2–3 пъти.

**Нак да удължите работата на батериите.**

- (1) Презареждайте батериите, преди да се изтопят напълно.  
Когато усетите, че мощността на уреда намалява, спрете употреба и заредете батерията. Ако продължите работа с уреда и изхабите електрическия ток, батерията може да се повреди и животът ѝ ще бъде по-кратък.
- (2) Избягвайте презареждане при високи температури. Зареждаемата батерия ще бъде гореща веднага след употреба. Ако в това състояние батерията се презареди веднага след употреба, вътрешният ѝ химически състав ще се влоши и животът на батерията ще се скъси. Оставете батерията и я заредете, след като е изстинала за известно време.

**ВНИМАНИЕ**

- Ако батерията се зарежда в загрято състояние след продължително излагане на пряка слънчева светлина или след непосредствено използване, светоиндикаторът за заряд на зарядното устройство светва за 0,3 секунди и изгасва за 0,3 секунди (изключен за 0,3 секунди). В такъв случай, първо оставете батерията да се охлади и след това започнете зареждането.
- Когато светоиндикаторът за заряд мига (на интервали от 0,2 секунди), проверете за чужди тела в конектора за батерия на зарядното устройство и ги отстранете. Ако няма чужди тела, вероятно батерията или зарядното устройство са повредени. Занесете ги в оторизиран сервизен център.
- Тъй като са необходими около 3 секунди на вградения микрокомпютър, за да потвърди, че батерията, зарежданата с UC18YSL3 е извадена, изчакайте поне 3 секунди преди да я поставите отново и да продължите зареждането. Ако батерията бъде поставена преди да минат 3 секунди, може да не бъде заредена правилно.

**ЗА ИНДИКАТОРА ЗА НИВО НА БАТЕРИЯТА**

Можете да проверите оставащия капацитет на батерията като натиснете превключвателя на индикатора за нивото на батерията, за да светне индикаторната лампа. (Фиг. 10)

Индикаторът ще се изключи около 3 секунди след като превключвателят на индикатора за оставащия заряд бъде натиснат.

Най-добре е да използвате индикатора за нивото на батерията за справка, тъй като има малка разлика, като например околната температура и състоянието на батерията.

# Български

Когато оставащият капацитет на батерията е нисък, двигателят може да спре, дори и да свети 1 лампа на индикатора. Това не е в следствие на повреда, а на защитна функция. Ако това се случи, презаредете батерията възможно най-скоро.

## ЗАБЕЛЕЖКА

- Оставащото ниво на батерията може да се различава от показаното на батерията и от това на продукт със собствена функция за нивото на батерията.
- Не насягайте силни удари върху панела на дисплея и не го чупете. Това би създавало проблеми.

## ПРИЛОЖЕНИЯ

Компресорите се използват в различни приложения на въздушните системи.

Съобразете маркучите, съединителите, пневматичните инструменти и аксесоарите с възможностите на въздушния компресор.

Можете да използвате този компресор за целите, изброени по-долу:

- Работа с пневматични инструменти, изискващи по-малко от 45,3 литра/мин на 6,2 бара.
- Захранване на пневматични пистолети за пирони, помпана на гуми, почистване / обдухване с въздух под налягане.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не позволявайте, това че познавате компресора и инструментите, да Ви направи невнимателни. Помнете, че невнимание само за част от секундата е достатъчна, за да се получат сериозни наранявания.
- Винаги носете предпазни очила или такива със странични щитове, когато работите с компресора. Ако не го направите, в очите Ви могат да попаднат предмети, което може да доведе до сериозни наранявания.

## ВНИМАНИЕ

Не използвайте в среда, която е запрашена или замърсена по друг начин. Използването на компресор в тази среда може да причини повреда на уреда.

## ПРОВЕРКА НА ПРЕДПАЗНИЯ КЛАПАН

Преди да стартирате компресора, завъртете предпазния клапан, за да се уверите, че предпазният клапан работи безпроблемно. Не използвайте компресора, ако предпазният вентил е заседнал или не работи безпроблемно. Възложете смяната на дефектния предпазен клапан на оторизиран сервизен център на HIKOKI.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Източете резервоара, за да освободите въздушното налягане, преди да завъртите предпазния клапан.
- Риск от разкъсване.  
Ако предпазният клапан не работи правилно, може да възникне свръхналягане, което да доведе до разкъсване на резервоара или експлозия.

## ИЗПОЛЗВАНЕ НА КОМПРЕСОРА

- Температура  
Работните температури са между 0°C и 40°C.

## ВНИМАНИЕ

Никога не работете при температури под 0°C или над 40°C.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди да смените въздушните инструменти или да изключите маркуча от отвора за въздух, винаги се уверявайте, че превключвателят на захранването е на позиция **OFF (O)** и манометърът на регулатора показва нула. Ако не го направите, това може да доведе до сериозни наранявания.

- Уверете се, че изпускателният клапан е затворен. (**Фиг. 11**)
- Уверете се, че превключвателят е на позиция **OFF (O)** и батерията е свалена.
- Уверете се, че копчето за регулиране на налягането е завъртяно до край обратно на часовниковата стрелка. (**Фиг. 11**)
- Ако все още не е монтиран, закачете маркуча към компресора.
- Свържете задвижваните с въздух инструменти към маркуча за въздух, като поставите мъжкия конектор за бързо свързване към конектора за бързо свързване в края на маркуча. (**Фиг. 12**)
- Монтирайте батерията.
- Завъртете превключвателя на захранването на позиция **ON (I)**.
- Регулиране на изходното налягане  
Издърпайте копчето на регулатора на налягането, за да му позволите да се завърти. След това, регулирайте налягането на изхода до необходимото ниво, като завъртите копчето на регулатора на налягането по посока на часовниковата стрелка, за да увеличите налягането на изхода, и обратно на часовниковата стрелка, за да го намалите.  
Предвиден е манометър на регулатора, който показва кога е достигнато необходимото налягане. Когато регулирате налягането, проверете и се уверете, че манометърът за налягане на резервоара има ниво на налягане, което е по-високо от това на налягането, което трябва да се регулира.  
Освен това е задължително да извършвате регулирането, като бавно увеличавате налягането от ниво, което е по-ниско от налягането, което трябва да се регулира.  
След като регулирате налягането на изхода, натиснете копчето на регулатора на налягането, за да го заключите, и използвайте инструмента.

## ЗАБЕЛЕЖКА

Преди да свързвате или изключвате въздушни инструменти, завъртете копчето на регулатора обратно на часовниковата стрелка, за да спрете въздушния поток.

- Спазвайте всички предпазни мерки в това ръководство и инструкциите на производителя в ръководството за работа с пневматичния инструмент, вече можете да използвате Вашия пневматичен инструмент.
- Ако използвате аксесоар за напompване с конектор за бързо свързване, контролирайте количеството на въздушния поток с копчето за регулиране на налягането. Пълното завъртане на копчето в посока, обратна на часовниковата стрелка, ще спре напълно притока на въздух.

## ЗАБЕЛЕЖКА

Винаги използвайте минималното налягане, необходимо за Вашето приложение. Използването на по-високо налягане от необходимото ще доведе до по-бързо източване на въздуха от резервоара и до по-често включване на устройството.

- След като приключите, винаги източвайте резервоара и изваждайте батерията. Никога не оставяйте устройството включено в мрежата и/или работещо без надзор.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Проверете ръководството за работа с пневматични инструменти, за да се уверите в правилната настройка на регулатора на налягането на въздуха за оптимална работа на Вашите пневматични инструменти. Ако използвате пневматичен инструмент, който първоначално не е включен в списъка със съдържанието на опаковката (не е задължително да се доставя с модела на въздушния компресор, който сте закупили), Вашият инструмент може да изисква по-голяма консумация на въздух, отколкото този въздушен компресор е предназначен да осигури.

Винаги четете ръководството на собственика на Вашия пневматичен инструмент, за да подобрите правилното подаване на въздух към него и да избегнете повреда на инструмента или риск от телесно нараняване.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Когато компресорът е нов, той се нуждае от период на отработване, за да достигне максимална производителност. Типичният период на отработване е четири цикъла на разреждане на батерията, като се използва батерията BSL36B18.

**ИЗТОЧВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА**

За да се предотврати корозията на резервоара и да се предотврати влагата в използвания въздух, резервоарът на компресора трябва да се източва ежедневно.

**За да източите резервоара: (Фиг. 13)**

- Проверете дали компресорът е изключен.
- Като държите дръжката, наклонете компресора към изпускателния клапан, така че той да бъде поставен в долно положение.
- Отворете изпускателния клапан, като го завъртите с 1/4 оборот обратно на часовниковата стрелка.
- Дръжте компресора наклонен, докато се отстрани цялата влага.
- Източете влагата от резервоара в подходящ съд.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Кондензатът е замърсяващ материал и трябва да се изхвърля в съответствие с местните разпоредби.

- Ако изпускателният клапан е запушен, освободете цялото въздушно налягане, като издърпате предпазния клапан. Свалете и почистете клапана, след което го монтирайте отново.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Преди обслужване, извадете батерията от компресора и изпуснете целия въздух от резервоара. Ако не изпуснете налягането, преди да се опитате да отстраните клапана, това може да причини сериозни наранявания.

- Затворете изпускателния клапан, като го завъртите на 1/4 оборот по посока на часовниковата стрелка.

**КРАЙ НА РАБОТАТА/СЪХРАНЕНИЕ**

- Завъртете превключвателя на захранването на позиция **OFF**.
- Свалете батерията.
- Отворете изпускателния клапан, разположен в долната част на резервоара. (Фиг. 13) При източване на резервоара налягането в него трябва да е под 10 psi.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Риск от разкъсване. Когато резервоарът е корозирал, има риск от повреда. В резервоара ще се кондензира вода. Ако не се източи, водата ще причини корозия и отслабване на резервоара, което може да доведе до риск от спукване на резервоара. Изпускатите резервоара ежедневно или след 4 часа работа. Дренажът съдържа въздушна влага, частици от износване, ръжда и др.

За да източите резервоара, отворете бавно клапана и наклонете компресора, за да източите натрупаната вода. Дръжте лицето и очите си далеч от дренажния кран.

- Маркучът за въздух трябва да се откачи от компресора и да се окачи с отворените краища надолу, за да може влагата да се оттича.
- Компресорът и маркучът трябва да се съхраняват на хладно и сухо място.

**ТРАНСПОРТИРАНЕ**

- Завъртете превключвателя на захранването в позиция **OFF**.
- Отстранете батерията.
- Изключете маркуча за въздух и намалете налягането в резервоара.
- Пренасяйте компресора, като държите ръкохватката.

**ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА РАБОТА**

След продължителна работа инструментът следва да бъде оставян в покой за известно време.

- (1) Електрическият инструмент е оборудван с верига за температурна защита, за да предпази двигателя. Продължителната работа може да повиши температурата на инструмента, което активира веригата за температурна защита и автоматично прекъсва работата.

Ако това се случи, оставете електрическият инструмент да се охлади, преди да възобновите работата.

- (2) След продължителна работа, когато сменяте батерията, оставете устройството в покой за около 15 минути. Температурата на мотора и превключвателя ще се повиши, ако започнете работа веднага след смяна на батерията, което би довело до изгаряне на уреда.

**ПОДДРЪЖКА И ПРОВЕРКА****ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Уверете се, че ключът е изключен и акумулаторът е свален преди поддръжка и проверка.
- При техническо обслужване, използвайте само идентични резервни части. Използването на други части може да създаде опасност или да доведе до повреда на продукта.
- По време на работа с компресора или при издухване на прах, винаги носете предпазни очила или такива със странични щитове. Ако работите в запрашена среда, носете и противопрахова маска.
- Преди да почистите или извършвате ремонт на въздушния компресор, винаги освобождавайте цялото налягане, изключвайте захранването и оставете уреда да изстине за да може да се докосва.

# Български

## 1. Основна поддръжка

- Влажността във въздуха води до образуване на конденз в резервоара. Този конденз трябва да се източва ежедневно и/или на всеки час, като се използват инструкциите в раздела **Източване на резервоара**.
- Ако налягането в приемника на въздух надвиши предварително зададения максимум, предпазният клапан автоматично изпусна въздух. Проверявайте предпазния клапан преди всяка употреба, като следвайте инструкциите в раздела **Проверка на предпазния клапан**.
- Всяка година проверявайте резервоара за ръжда, дупки от шифтове и други несъвършенства, които могат да го направят опасен.
- Избягвайте използването на разтворители при почистване на пластмасови части. Повечето пластмаси са податливи на увреждане от различни видове разтворители, използвани в търговската мрежа, и могат да се повредят при използването им. Използвайте чисти кърпи за отстраняване на мръсотия, прах, масло, грес и др.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В никакъв случай не допускате контакт на спирални течности, бензин, продукти на петролна основа, проникващи масла и др. с пластмасови части.

Химикалите могат да повредят, отслабят или разрушат пластмасата, което може да доведе до сериозни наранявания.

## 2. Смазване

Всички лагери в този компресор са смазани с достатъчно количество висококачествен смазочен материал за срока на експлоатация на уреда при нормални условия на работа. Поради това не е необходимо допълнително смазване на лагерите.

## 3. Почистване на филтъра за всмукване

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никога не почиствайте филтърния елемент със запалителна течност или разтворител.

Отваряйте филтъра за всмукване веднъж седмично и почиствайте вътрешността на филтъра за всмукване и филтърния елемент със състен въздух. (Фиг. 2)

### ЗАБЕЛЕЖКА

Сменете филтърния елемент, когато се замърси.

## 4. Проверка на клемите (инструмент и батерия)

Уверете се, че по клемите не са се събрали прах и стружки.  
От време на време проверявайте преди, по време и след работа.

## ВНИМАНИЕ

Отстранете евентуално натрупани стружки и прах от клемите.

В противен случай има опасност от повреда.

## 5. Изхвърляне на изтощената батерия

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Изтощените батерии не трябва да се изхвърлят. Ако бъде изгорена, батерията ще избухне. Батерията може да се рециклира. След изтичане на полезния живот на батерията, съгласно различни щатски и местни закони, изхвърлянето ѝ в потока на битовите отпадъци може да се окаже незаконно. Консултирайте се с местните служби за твърди отпадъци за подробности във Вашия район относно възможностите за рециклиране или правилно изхвърляне.

## 6. Съхранение

Съхранявайте инструмента и батерията при температура под 40°C на място, недостъпно за деца.

### ЗАБЕЛЕЖКА

Съхранение на литиево-йонни батерии.

Уверете се, че литиево-йонните батерии са напълно заредени, преди да ги оставите за съхранение.

Продължително съхранение (3 месеца или повече) на непълно заредени батерии може да доведе до лоша работа, значително скъпяване на живота на батериите или да ги направи негодни за употреба. Въпреки това, батерии със значително скъсен живот могат да бъдат възстановени, чрез няколкократно зареждане и пълното им разреждане от два до пет пъти.

Ако полезният живот на батерията е значително съкратен, независимо от многократното зареждане и използване, считайте батерията за износена и сменете с нова.

## ВНИМАНИЕ

По време на работа и поддръжка на електрически уреди трябва да се спазват разпоредбите и стандартите за безопасност за всяка страна.

## ИЗБОР НА АКЕСОАРИ

Акcesoарите на този инструмент са изброени на стр. 319.

За подробности относно всеки вид крайник се свържете с оторизиран сервизен център на HiKOKI.

### Важна информация за батерии за безжични инструменти HiKOKI

Моля, винаги използвайте нашите оригинални батерии. Не гарантираме безопасността и работата на уреда, когато се използват батерии, различни от посочените от нас, или когато са правени промени по батериите (като разглобяване и подмяна на клетките или други вътрешни компоненти).

## ГАРАНЦИЯ

Предоставяме гаранция за електрически инструменти HiKOKI съгласно специфичните местни законодателства на съответните държави. Тази гаранция не покрива дефекти или щети поради неправилна употреба, злоупотреба или нормалното износване на уреда. В случай на рекламация, моля, изпратете електрическия инструмент, в неразглобен вид, с ГАРАНЦИОННАТА КАРТА, намираща се в края на инструкциите, до оторизиран сервизен център на HiKOKI.

## ЗАБЕЛЕЖКА

Благодарение на непрекъснатата програма за проучване и разработване на HiKOKI, спецификациите, посочени тук, са предмет на промяна без предизвестие.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- За да избегнете наранявания при случайно стартиране, изключете ключа и извадете щепсела от източника на захранване или извадете батерията от основния корпус, преди да направите каквито и да било настройки.
- Всички електрически или механични ремонти трябва да се извършват само от квалифицирани сервизни техници. Свържете се с упълномощен сервизен център на HIKOKI.

#### 1. Акумулаторен компресор

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Компресорът не работи.	Загуба на мощност или прегряване.  Нъм компресора не се подава електрическо захранване или превключателят на захранването е в положение „OFF“ (Изкл.).  Отворено топлинно претоварване.  Превключателят на захранването е повреден. Резервоарът е пълен с въздух.	Проверете дали батерията се използва правилно. Проверете дали батерията е монтирана и дали превключателят на захранването е в положение „ON“ (Вкл.).  Първо извадете батерията и изчакайте да изстине.  Сменете превключателя на захранването. Компресорът ще се включи, когато налягането в резервоара спадне до налягането на включване.
Предпазителят срещу претоварване прекъсва многократно.	Лошо вентилираната стая причинява прегряване на двигателя.	Преместете компресор на добре проветриво място.
Налягането на въздуха спада, когато компресорът се изключи.	Съединителите са разхлабени или има теч (фитинги, тръби и др.).  Изпускателният клапан е разхлабен. При възвратния клапан има теч.	Проверете всички връзки със сапунена вода и вижте за наличие на мехурчета. Затегнете всички разхлабени връзки, докато течът спре. Затегнете изпускателния клапан. Занесете компресора в сервизен център. <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b> Не разглобявайте възвратния клапан, докато има въздух в резервоара – изпразнете целия въздух от резервоара преди разглобяването.
В изпускания въздух има прекомерен влага.	В резервоара има прекалено много вода.  Нивото на влажност е високо.	Източете резервоара, за да отстраните водата. За да намалите изхвърлянето на влага в резервоара, преместете компресора в зона с по-ниска влажност или използвайте филтър на въздушната линия.
От компресора изтича въздух.	Връзката на маркуча е разхлабена или неправилно уплътнена.  Въздушният маркуч е пробит или повреден.	Уверете се, че връзките са запечатани с лента за уплътняване на резбата и са затегнати. Сменете маркуча за въздух.
Компресорът работи постоянно	Изпускателният клапан е отворен.  Превключател на захранването е дефектен. Употребата е прекомерна.	Уверете се, че изпускателният клапан е затворен. Занесете компресора в сервизен център. Намалете времето за работа на инструмента; компресорът не е достатъчно голям, за да осигури необходимия въздух за инструмента.
Компресорът вибрира.	Монтажните болтове на компресор са разхлабени.	Затегнете монтажните болтове.
Въздушната мощност е по-ниска от нормалната.	Входните клапани са счупени.  От връзките има теч.	Занесете компресора в сервизен център. Поставете уплътняващата лента на резбата върху връзката и я затегнете.
Батерията не може да бъде инсталирана	Опитвате се да поставите батерия, различна от тази за инструмента.	Моля, инсталирайте батерия от мултиволтов тип.

## 2. Зарядно устройство

Симптом	Възможна причина	Отстраняване
Индикаторната лампа за заряд мига бързо в лилаво, но зареждането на акумулатора не започва.	Акумулаторът не е поставен докрай.	Поставете акумулатора стабилно.
	Има чужди тела в клемата на акумулатора или където акумулаторът е прикрепен.	Отстранете външните предмети.
Индикаторната лампа за заряд мига в червено, но зареждането на акумулатора не започва.	Акумулаторът не е поставен докрай.	Поставете акумулатора стабилно.
	Акумулаторът е прегрял.	Акумулаторът автоматично ще започне да се зарежда, ако температурата спадне, но това намалява живота му. Препоръчително е преди зареждане акумулаторът да се охлади на добре проветриво място, далеч от пряка слънчева светлина.
Времето на използване на акумулатора е кратко, макар и да е изцяло зареден.	Животът на акумулатора е завършил.	Заменете акумулатора с нов.
Акумулаторът се нуждае от много време за зареждане.	Температурата на акумулатора, зарядното устройство или околната среда е прекалено ниска.	Заредете акумулатора на закрито или в друга по-топла среда.
	Вентилационните канали на акумулатора са блокирани, което причинява прегряване на вътрешните компоненти.	Избягвайте блокирането на каналите.
	Охлаждащият вентилатор не работи.	Свържете се с оторизиран сервизен център на HiKOKI за поправка.
Лампата за USB захранване е изключена и USB устройството не се зарежда.	Зарядът на акумулатора е понижен.	Заменете акумулатора с друг, който има оставащ капацитет.
		Включете щепсела на зарядното устройство в електрически контакт.
Лампата на USB захранването не се изключва, въпреки че е завършило зареждането на USB устройството.	Лампата на USB захранването свети в зелено, за да покаже, че е възможно зареждането на USB.	Това не означава, че има неизправност.
Не е ясно какъв е статусът на зареждане на USB устройството и дали неговото зареждане е приключило.	Лампата за USB захранването не се изключва, дори когато захранването приключи.	Проверете USB устройството, което се зарежда, за да потвърдите неговия статус на зареждане.
Зареждането на USB устройството спира по средата.	Зарядното устройство е включено в електрически контакт, докато USB устройството се зарежда, използвайки акумулатора като източник на захранване.	Това не означава, че има неизправност. Зарядното устройство прекъсва зареждането на USB за около 5 секунди при преминаване между различни източници на захранване.
	В зарядното устройство е включен акумулатор, докато USB устройството се зарежда, използвайки електрически контакт като източник на захранване.	
Зареждането на USB устройството прекъсва по средата, когато акумулаторът и USB устройството се зареждат по едно и също време.	Акумулаторът е напълно зареден.	Това не означава, че има неизправност. Зарядното устройство прекъсва USB зареждането за около 5 секунди, докато проверява дали акумулаторът е зареден успешно.
Зареждането на USB устройството не започва, когато акумулаторът и USB устройството се зареждат по едно и също време.	Оставащият капацитет на акумулатора е изключително нисък.	Това не означава, че има неизправност. Когато капацитетът на акумулатора достигне определено ниво, USB зареждането започва автоматично.